

PANAGIOTA LIAKOU

Polimnias 18, 2102
Aglantzia, Nicosia, Cyprus

Phone: +35794049524
+306946229060

panliakou@gmail.com

Translator, reviewer, localization professional

**Certified translator of English, French and Greek texts, graduated from the Ionian University,
Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation.**

**Trusted translator of Medical/Pharma, IT/Telecommunication and Marketing texts, able to localize the
message given by the author.**

Specialized in the areas of Med/Pharma and Marketing/Comm texts.

SKILLS

- English/French to Greek translation
- Editing of English/Greek texts
- Greek to English translation
- Eye for detail
- Intercultural communication
- Time management and flexibility; ability to work to deadlines and prioritize workload
- Localization
- Persuasive writing, creative writing, wordplay
- Team player
- Administrative support

PROFESSIONAL EXPERIENCE

IQVIA, Human Data Science Company™

Freelance Translator, 5/2021 to present

- High quality translations of English/French medical texts
- Proofreading of English, French and Greek medical texts
- Specialized translation and revision in the fields of Life Sciences

**TRANSPERFECT TRANSLATIONS INTERNATIONAL, Inc. – International company providing
translation, localization and business services**

External Translator/Proofreader/Quality Manager, 2/2013 to present

- Specialized translation in the fields of Life Sciences, IT and Marketing
- Proofreading and review of IT, marketing, business and medical texts
- Performing quality checks of finalized translations to be delivered to the client
- Ensuring linguistic quality in English and Greek texts
- Stylistically assuring the quality of the translations

The Big Word, Ltd. – Professional interpreting, translation and localization services provider

External Google Reviewer, 5/2017 to 12/2021

- Linguistic review of UI texts
- Proofreading and editing of product texts
- Quality checks of all Google-related material
- Alignment between vendors

INTERTRANSLATIONS LTD, Athens – Translation and Localization Agency

Freelance Translator, 6/2012 to 11/2016

- Translating texts from English and French to Greek
- Translating and editing of IT, marketing, business and medical texts
- Performing quality checks on all kinds of translations

TRANSLATION SERVICES, freelancer

Freelance translator, editor, proofreader (EN/FR<>GR), 2/2011 to present

Areas of Expertise: Marketing, Life Sciences – Medical, IT

Translation Experience:

- Medical: Lab reports, Patient Brochure, Healthcare, Discharge Letters, Scientific journals
- Marketing: Websites, products, advertisements, promotional material
- IT/Technology: Manuals, brochures, press releases, journals
- General: University degrees, diplomas, school reports, CVs

TECHNOLOGY

Software: SDL Trados Studio, SDLX, Wordfast, Idiom Worldserver Translators Workbench, MemoQ, MS Office (Word, Access, Excel, PowerPoint)

EDUCATION

IONIAN UNIVERSITY, Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation Corfu, Greece

BA in Translation, 9/2005-2/2011

Legal, Political, Financial Translation (EN/FR<>GR)

Linguistics and Stylistics studies

Dissertation: Translation and commentary of the book “Why don’t penguins’ feet freeze? And 114 Other questions” (2006, Profile Books).

Winter semester 2009/2010: University of Surrey, Surrey, Great Britain. (Translation Theory and Practice, Translating Persuasive texts, Subtitling and Interpreting to and from Greek)

Languages

- Greek (native language)
- English (full professional proficiency)
- French (full professional proficiency)
- Spanish (conversational)

Hobbies & Interests

I enjoy travelling and I have been fortunate enough to visit Great Britain, Germany, France and Benelux, among other countries. I also enjoy reading American and British literature. I prefer spending my free time surfing the Internet and going to the gym.

References on Request